

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail *)	VÖLKER	AD II / AD 2003	CH 5844 12

Constructeur Helmut Völker AG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach
 Identification "AD II" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 N° du châssis à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 Identification du moteur "Z 790 H" à droite, latéralement sur carter du volant (plaquette)
 Importateur principal NOTZ AG, 2501 Bienne
 Véhicule homologué 4 791 437

Châssis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction hydrostatique avec assistance hydraulique, articulée
 Transmission mécanique non synchronisée / inverseur
 Nombre de vitesses 4 Entraînement toutes roues, constant
 Frein de service hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v.
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circuits -

Moteur H A T Z Type Z 790
 Marque en ligne Construction 4
 Carburant D Position arrière
 Refroidissement air Nombre cylindres 2
 Aésage 90 Course 100
 Cylindrée 1272 CV-impôt 6,48
 Puissance en kW 20 A/vmin 2500
 DIN CV 27
 Bruit à proximité 99 dB/A A/vmin 2650 (**)
 Silencieux 1- 240 x Ø 125 mm
 Mesure des gaz Bacharach 4,0
BOSCH noircissement 4,5 à 95 %

Carrosserie benne basculant sur 3 côtés
 Nombre de portes - Indic. vitesse -
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs -
 Cale - Atelage AV+AR = à broches
 Antivol -
 Nombre de places 1 av. centre ar.
 Dimensions : intérieur extérieur
 Longueur 3800 Empattements 1890
 Largeur 1835 Essieu double av ar
 Hauteur 1780 Voie av 1480 ar 1480
 Porte à faux lat. Voies av ar
 av 1080
 ar 830 Braquage ø g 7600 d 7300
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids avant arrière total
 Poids à vide 940 1120 2060
 Charge utile -
 Poids total 940 1120 2060
 Garantie fabr. 5400
 Dimens. pneus 12,5/60 - 18 12,5/60 - 18 (Variantes
 Ply/bars 8 / 2,5 8 / 2,5 voir
 Charge 4180 4180 remarques)
 pour V max 30 30
 Garantie poids remorquable avec frein
 Garantie poids remorquable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorquable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur 23 km/h
 Vitesse maximale testée 25 km/h

Equipement	-	
Feux de route	-	
Feux de croisement	HELLA K 11095	
Feux de position	A (E) séparés	
Feux rouges	HELLA K 33265	
Feux stop	-	
Clignoteurs	av HELLA K 12716	ar HELLA K 33265
Catadioptres	av	ar I (E)
Feux de gabant	av	ar
Feux complémentaires		
Eclairage plaque		
Essuie-glace	avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	HELLA el 20011	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail	
Marque et type	V Ö L K E R AD II / AD 2003	
Homologation		
N°	CH	5844 12
Carrosserie	bonne basculant sur 3 côtés	
Places	total	1
		avant
Poids à vide	2060	Carburant D
Charge utile	-	CV-impôt 6,48
Poids total	2060	Cylindrée 1272

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Immatriculation comme chariot à moteur voir FH CH 4844 10
- ***) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 25 km/h, M4 = 84,5 dB/A.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

• Lieu et date de l'homologation Brügg, 03.09.79.

Service fédéral d'homologation